

# Tefal®

# Tefal®

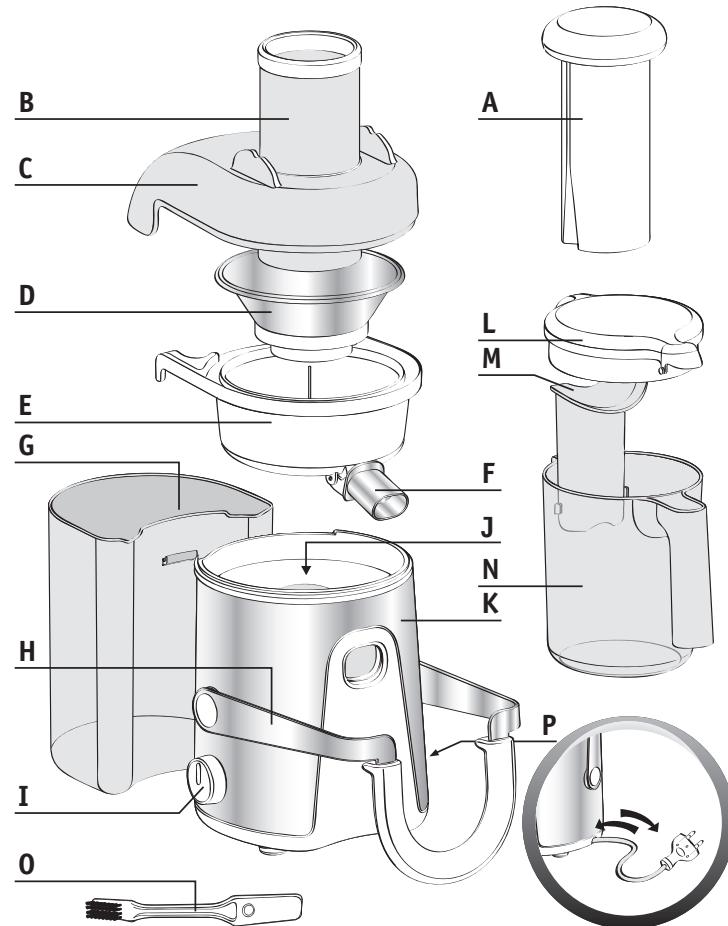
- EN p 1 - p 6
- MS p 7 - p 13
- TH p 14 - p 19
- ZH p 20 - p 24
- VI p 25 - p 30

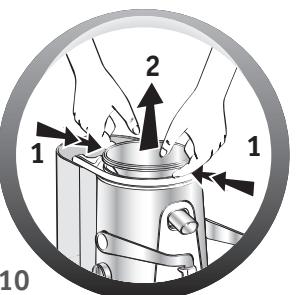
NC00140000



[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

EN  
MS  
TH  
ZH  
VI





## DESCRIPTION

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| A Pusher                              | I Control switch (2 speeds) |
| B Feed tube                           | J Drive shaft               |
| C Cover                               | K Motor unit                |
| D Sieve                               | L Juice jug cover           |
| E Juice collector                     | M Foam separator            |
| F Pouring spout with drip-stop system | N Juice jug                 |
| G Pulp collector                      | O Brush                     |
| H Safety clamp                        | P Cord storage              |

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household only.  
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Make sure you wash with warm soapy water using a sponge, all the attachments which have come into contact with food, immediately after use. The filter can be cleaned using the brush.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- The sieve have sharp blades, take care when handling and during cleaning.
- To avoid all accidents and damage the appliance, follow operating times and speed settings for accessories specified in the manual.

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine, the cover (**C**) must be properly secured by the safety clamp (**H**). Opening the safety clamp (**H**) will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the control switch (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely before removing the cover.

## BEFORE FIRST USE

- We recommend that you wash all the removable parts (**A, B, C, D, E, G, L, M, N**) in warm soapy water (see paragraph "Cleaning"). Rinse and dry them carefully.
- Unpack the appliance and place it on a solid, stable work surface.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

## USING THE APPLIANCE

- Fit the juice collector (**E**) in the appliance, tipping it slightly forward to pass the pouring spout through the hole provided (see **Fig. 1**).
- Place the sieve (**D**) in the juice collector (**E**). Ensure that the sieve is properly clipped onto the drive shaft (**J**). You can hear an audible click when the sieve is positioned correctly (see **Fig. 2**).
- Fit the cover (**C**) on the appliance, ejection spout to the rear (see **Fig. 3**).
- Push the safety clamp (**H**) to the rear until it locks into place. You will hear an audible "click" (see **Fig. 4**).
- Fit the pulp collector (**G**) on the rear of the appliance (see **Fig. 5**).

- Slide the pusher (**A**) into the feed tube (**B**) aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feed tube.
- If you wish to separate the juice from the froth, slide the foam separator (**M**) in the juice jug (**N**) and fit the cover onto the jug (see **Fig. 6**). The foam separator allows you to keep the froth inside the jug when you pour the juice into a glass.
- This appliance is fitted with a drip-stop system (**F**): push the pouring spout down to actuate the system and allow the juice to flow out (see **Fig. 7**).
- Place the juice jug (**N**) under the pouring spout in front of the appliance (see **Fig. 8**).
- Plug in the appliance.
- To start the appliance, use the control switch (**I**).
- Insert the fruits or vegetables through the feed tube (**B**).
- The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is running.
- Do not press too hard on the pusher (**A**). Do not use any other utensil. NEVER push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance by turning the control switch (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely.
- When the pulp collector (**G**) is full, or the juice flow slows down, empty the pulp collector and clean the sieve and the cover.
- After making your juice, activate the drip-stop system by pushing the pouring spout up before removing your glass to stop the flow of the juice (see **Fig. 9**).
- To remove the filter, release it by pulling hard with both hands (see **Fig. 10** and **11**).

## WHICH SPEED TO USE?

Ingredients	Speed	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in ml (*)
Apples	2	1	650
Pears	2	1	600
Carrots	2	1	600
Cucumbers	1	1 (about 2 cucumbers)	600
Pineapple	2	1	300
Grapes	1	1	450
Tomatoes	1	1.5	900
Celery	2	1.5	350

**Choosing the wrong speed may cause the appliance to vibrate abnormally.**

It is recommended that you use the appliance for no more than 2 minutes continuously.

\* The quality and quantity of juice varies greatly according to the date of harvest and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

## PRACTICAL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- In general, you do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick and bitter skin, like lemon, orange, grapefruit or pineapple (remove the centre stalk).
- Certain types of fruit like apples, pears, tomatoes etc. (with a diameter less than 74 mm) will fit in the feed tube whole, thanks to the "Direct Fruit System". So choose the appropriate type of fruit or vegetable.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- The juice machine should not be used for sugar cane and excessively hard or fibrous fruit.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice This appliance is suitable for such fruits as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and pineapple and such vegetables as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you use over-ripe fruit, the sieve will be blocked more quickly.
- Important: All juice must be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change its taste, colour and nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discolouration.

## CLEANING

- All removable parts (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L**, **M** and **N**) may be cleaned in the dishwasher, except for the juice collector (**E**). The juice collector (**E**) must be cleaned straight after use in soapy water.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (white spirit), etc. to clean the appliance.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may affect the performance of the appliance. The sieve can be cleaned with the brush (**O**). Change your sieve at the first sign of wear or damage.
- Clean the motor unit with a damp cloth. Dry carefully.
- Never immerse the motor unit under running water.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not inserted correctly; the control switch ( <b>I</b> ) is neither on "1" nor on "2".	Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the control switch to speed "1" or "2".
	The cover ( <b>C</b> ) is not properly secured.	Check that the cover ( <b>C</b> ) is properly fitted and secured by the safety clamp ( <b>H</b> ).
The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking.	The sieve ( <b>D</b> ) is not properly fitted.	Check that the sieve ( <b>D</b> ) is fitted properly onto the drive shaft ( <b>J</b> ).
	The quantity of fruit or vegetables being processed is too great.	Leave the appliance to cool and reduce the quantity of fruit or vegetables being processed.
The flow of juice decreases.	The sieve ( <b>D</b> ) is blocked.	Switch off the appliance, clean the feed tube ( <b>B</b> ) and the sieve ( <b>D</b> ).

For any other problem or fault, please contact your approved Service centre.

## ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



- ➊ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➋ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre.

## KETERANGAN

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| A Penekan                                       | I Suis kawalan<br>(2 kelajuan) |
| B Tiub suapan                                   | J Aci pacu                     |
| C Penutup                                       | K Unit motor                   |
| D Penapis                                       | L Penutup jag jus              |
| E Pengumpul jus                                 | M Pengasing busa               |
| F Bekas tuang sisa dengan sistem<br>henti-titis | N Jag jus                      |
| G Pengumpul pulpa                               | O Berus                        |
| H Pengapit keselamatan                          | P Penyimpan kord               |

## ARAHAN KESELAMATAN

- Kanak-kanak sepatutnya diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat.
- Alat ini tidak sepatutnya digunakan oleh kanak-kanak.
- Simpan alat dan kord bekalan kuasanya jauh daripada jangkauan kanak-kanak.
- Jangan gunakan alat sekiranya ayak berputar atau penutup pelindung rosak atau keretakan dapat dilihat.
- Sentiasa memutuskan sambungan alat dari bekalan kuasa jika ia ditinggalkan tanpa jagaan dan sebelum pemasangan, penceraian atau pembersihan.
- Jika kord bekalan kuasa rosak, ia mesti diganti oleh pengeluar, ejen perkhidmatannya atau orang berkelayakan yang serupa untuk mengelakkan bahaya.
- Alat ini adalah bertujuan untuk digunakan

di dalam rumah sahaja.

Ia tidak bertujuan untuk digunakan dalam penggunaan berikut dan jaminan tidak akan terpakai untuk :

- kawasan dapur kakitangan di dalam kedai, pejabat dan persekitaran kerja yang lain;
- rumah ladang;
- oleh pelanggan di dalam hotel, motel dan jenis persekitaran kediaman yang lain.
- jenis persekitaran inap-sarapan.
- Alat boleh digunakan oleh orang dengan kekurangan fizikal, deria atau kemampuan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan berkaitan dengan penggunaan alat mengikut cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang terlibat.
- Kanak-kanak tidak sepatutnya bermain dengan alat.
- Pastikan anda mencuci dengan segera semua alat tambah yang telah tersentuh makanan dengan air sabun suam menggunakan span selepas digunakan. Penapis boleh dibersihkan menggunakan berus.
- Matikan suis alat dan memutuskannya daripada bekalan kuasa sebelum menukar aksesori atau menghampiri bahagian yang

bergerak yang sedang digunakan. Penggunaan alat dan aksesorinya yang tidak wajar mungkin akan merosakkan alat dan menyebabkan kecederaan.

- Ayak mempunyai bilah tajam, berhati-hati ketika mengendalikan dan semasa pembersihan.
- Untuk mengelak semua kemalangan dan kerosakan alat, ikuti tetapan masa dan kelajuan operasi untuk aksesori yang ditetapkan dalam manual.

Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang dengan kekurangan fizikal, deria atau kemampuan mental, atau kurang pengalaman atau pengetahuan, melainkan mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkaitan dengan penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab di atas keselamatan mereka.

- Kanak-kanak sepatutnya diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat.

## SISTEM KESELAMATAN

Peralatan ini dipasang dengan mekanisme keselamatan. Untuk memulakan mesin jus, penutup (**C**) mestilah diketatkan dengan betul oleh pengapit keselamatan (**H**). Membuka pengapit keselamatan (**H**) akan memberhentikan mesin jus. Pada akhir kitaran, letakkan suis kawalan (**I**) ke 0 dan tunggu sehingga penapis (**D**) berhenti sepenuhnya sebelum menanggalkan penutup.

## SEBELUM PENGGUNAAN

- Kami cadangkan anda basuhkan bahagian yang boleh ditanggalkan (**A, B, C, D, E, G, L, M, N**) dalam air suam bersabun (lihat perenggan "Pembersihan"). Cuci dan keringkan dengan berhati-hati.
- Buka bungkusan peralatan dan letakkannya di atas permukaan yang kukuh, stabil.
- Pastikan semua pembungkusan telah ditanggalkan sebelum memulakan peralatan.

## MENGGUNAKAN PERALATAN

- Pasangkan pengumpul jus (**E**) dalam peralatan, sengetkannya sedikit ke hadapan sedikit untuk memasukkan bekas tuang melalui lubang disediakan (lihat **Fig. 1**).
- Letakkan penapis (**D**) dalam pengumpul jus (**E**). Pastikan penapis diklipkan dengan betul kepada aci pandu (**J**). Anda boleh dengar bunyi klik apabila penapis diletakkan dengan betul (lihat **Fig. 2**).
- Pasangkan penutup (**C**) pada peralatan, pelenting bekas tuang ke belakang (lihat **Fig. 3**).
- Tolak pengapit keselamatan (**H**) ke belakang sehingga ia terkunci di tempatnya. Anda akan mendengar "klik" (lihat **Fig. 4**).
- Pasangkan pengumpul pulpa (**G**) di belakang peralatan (lihat **Fig. 5**).
- Gelangsarkan penolak (**A**) ke dalam tiub suapan (**B**) menjajarkan alur pada penolak dengan rabung kecil dalam tiub suapan.
- Jika anda ingin mengasingkan jus daripada buih, gelangsarkan pengasing buih (**M**) dalam jag jus (**N**) dan pasang penutup ke atas jag (lihat **Fig. 6**). Pengasing busa membolehkan anda untuk memastikan buih dalam jag apabila anda tuang jus ke dalam glas.
- Peralatan ini dipasang dengan sistem henti-titis (**F**): tolak bekas tuang ke bawah untuk menggerakkan sistem dan membolehkan jus untuk mengalir keluar (lihat **Fig. 7**).
- Letakkan jag jus (**N**) di bawah bekas tuang di hadapan peralatan (lihat **Fig. 8**).
- Pasangkan peralatan.
- Untuk memulakan peralatan, gunakan suis kawalan (**I**).
- Masukkan buah-buahan atau sayur-sayuran melalui tiub suapan (**B**).
- Buah-buahan dan sayur-sayuran mesti dimasukkan hanya semasa motor berjalan.
- Jangan tekan terlalu kuat pada penekan (**A**). Jangan gunakan utensil lain. JANGAN SEKALI-KALI tolak dengan jari anda.
- Apabila anda telah siap, berhentikan peralatan dengan memutar suis kawalan (**I**) ke 0 dan tunggu sehingga penapis (**D**) berhenti sepenuhnya.

- Apabila pengumpul pulpa (**G**) penuh, atau jus mengalir perlahan, kosongkan pengumpul pulpa dan bersihkan penapis dan penutup.
- Selepas membuat jus anda, aktifkan sistem henti-titis dengan menolak bekas tuang ke atas sebelum mengeluarkan gelas anda untuk memberhentikan aliran jus (lihat **Fig. 9**).
- Untuk keluarkan penapis, lepaskannya dengan menarik kuat menggunakan kedua-dua belah tangan (lihat **Fig. 10 dan 11**)

## KELAJUAN APA UNTUK DIGUNAKAN?

Bahan	Kelajuan	Aggaran berat (dalam kg)	Kuantiti jus diperoleh dalam ml (*)
Epal	2	1	650
Pear	2	1	600
Lobak merah	2	1	600
Timun	1	1 (lebih kurang 2 biji timun)	600
Nanas	2	1	300
Anggur	1	1	450
Tomato	1	1,5	900
Saderi	2	1,5	350

**Memilih kelajuan salah boleh menyebabkan peralatan untuk bergetar luar biasa.**

Dicadangkan anda menggunakan peralatan anda tidak lebih daripada 2 minit secara berterusan.

\* **Kualiti dan kuantiti jus berbeza mengikut tarikh tuaian dan jenis tertentu atau sayur. Oleh itu kuantiti jus dinyatakan di atas adalah anggaran.**

## TIP YANG PRAKTIKAL

- Basuh buah dengan berhati-hati sebelum menyimpan.
- Secara umum, anda tidak perlu membuang kulit atau mengupas. Anda hanya perlu untuk mengupas buah yang mempunyai kulit tebal dan pahit, seperti lemon, oren, limau gedang atau nanas (buang batang tengah).
- Jenis buah tertentu seperti epal, pear, tomato dll. (dengan diameter kurang daripada 74 mm) akan muat dalam tiub suapan, disebabkan "Sistem Buah Langsung". Jadi pilih jenis buah atau sayur sesuai.
- Memang sukar untuk mengekstrak jus daripada pisang, avokado, beras hitam, buah tin, terung ungu dan strawberi.
- Mesin jus hendaklah tidak digunakan untuk tebu dan buah yang keras atau berserat berlebihan.

- Pilih buah masak dan sayur segar, ia akan menghasilkan banyak jus. Peralatan ini adalah sesuai untuk buah-buahan seperti epal, pear, oren, anggur, buah delima dan nanas dan sayur-sayuran seperti lobak merah, timun, tomato, ubi bit dan saderi.
- Jika anda menggunakan buah masak sangat, penapis akan tersumbat lebih cepat.
- Penting: Semua jus mesti diminum dengan segera. Apabila bersentuh dengan udara, ia dioksida dengan sangat cepat, yang boleh menukar rasa, warna dan nilai nutrisinya. Jus epal dan pear bertukar menjadi perang dengan cepat. Tambah beberapa titis jus lemon untuk memperlakukan penyahwarnaan.

## PEMBERSIHAN

- Semua bahagian boleh ditanggalkan (**A, B, C, D, G, L, M** dan **N**) dan boleh dibersihkan dalam mesin basuh pinggan mangkuk, kecuali pengumpul jus (**E**). Pengumpul jus (**E**) mesti dibersihkan terus selepas digunakan dalam air bersabun.
- Peralatan ini lebih mudah dibersihkan sebaik sahaja selepas digunakan.
- Jangan gunakan pad penyental, aseton, alkohol, (spirit putih), dll. untuk membersihkan peralatan.
- Penapis mesti dikendalikannya dengan berhati-hati. Elakkan apa-apa pengendalian dengan kasar yang boleh menjelaskan prestasi peralatan. Penapis boleh dibersihkan dengan berus (**O**). Tukar penapis anda bila terdapat tanda mula-mula haus atau rosak.
- Bersihkan unit motor dengan kain lembap. Keringkan dengan berhati-hati.
- Jangan rendamkan unit motor di bawah air mengalir.

## APA HENDAK DILAKUKAN JIKA PERALATAN TIDAK BERFUNGSI?

MASALAH	PENYEBAB	PENYELESAIAN
Peralatan tidak berfungsi.	Plag tidak dimasukkan dengan betul; suis kawalan ( <b>I</b> ) tidak pada "1" mahupun pada "2".	Plag peralatan ke dalam soket dengan voltan yang betul. Putar suis kawalan ke kelajuan "1" atau "2".
	Penutup ( <b>C</b> ) tidak diketatkan dengan betul.	Periksa sama ada penutup ( <b>C</b> ) dipasangkan dan diketatkan dengan betul oleh pengapit keselamatan ( <b>H</b> ).
Peralatan mengeluarkan bau atau sangat panas untuk disentuh, membuat bunyi luar biasa atau berasap.	Penapis ( <b>D</b> ) tidak diketatkan dengan betul.  Kuantiti buah atau sayur diproses adalah terlalu banyak.	Periksa sama ada penapis ( <b>D</b> ) dipasangkan dengan betul ke atas aci pandu ( <b>J</b> ).  Biarkan peralatan sejuk dan kurangkan kuantiti buah atau sayur yang diproses.
Aliran jus semakin kurang.	Penapis ( <b>D</b> ) tersumbat.	Matikan peralatan, bersihkan tiub suapan ( <b>B</b> ) dan penapis ( <b>D</b> ).

**Untuk apa-apa masalah atau kerosakan lain, sila hubungi pusat perkhidmatan yang diluluskan.**

## PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR TERLEBIH DAHULU!



- i** Peralatan anda mengandungi bahan berharga yang boleh didapati semula atau dikitarkan semula.
- ⌚** Tinggalkannya di tempat pengumpulan sampah sivik tempatan atau di pusat perkhidmatan diluluskan.

## คำอธิบาย

- |                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| A ทีดัน                              | J แกนหมุน                  |
| B ช่องใส่                            | K ชุดมอเตอร์               |
| C ฝาปิด                              | L ฝาปิดโถรองน้ำผักและผลไม้ |
| D ทึกรอง                             | M ที่กันฟอง                |
| E ที่เก็บน้ำผักและผลไม้              | N โถรองน้ำผักและผลไม้      |
| F พวยกาสำหรับริน                     | O แปรรูป                   |
| พร้อมระบบหยุดการหยด ด้วยล            | P ที่เก็บสายไฟ             |
| G ที่เก็บกา                          |                            |
| H หลอดความปลอดภัย                    |                            |
| I สวิตซ์ควบคุม<br>(ความเร็ว 2 ระดับ) |                            |

## คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

- เด็กๆควรอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล เพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาระบุจะไม่เล่นกับอุปกรณ์
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อใช้งานโดยเด็กเล็ก
- เก็บอุปกรณ์และสายไฟให้ห่างจากเด็ก
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ หากตะแกรงหมนหรือฝาปิดเกิดความเสียหาย หรือมีรอยแตกที่เห็นได้ชัด
- ตัดการเชื่อมต่อของอุปกรณ์จากการกระแสไฟทุกครั้ง หากอุปกรณ์ถูกทิ้งไว้โดยไม่มีใครดูแล และก่อนการประกอบชิ้นส่วน ถอดชิ้นส่วน หรือทำความสะอาด
- หากสายไฟได้รับความเสียหาย มันต้องถูกเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ตัวแทนผู้ให้บริการ หรือผู้มีคุณสมบัติคล้ายกัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- อุปกรณ์นี้มีไว้เพื่อใช้ภายในบ้านเท่านั้น  
อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อใช้งานดังต่อไปนี้ และจะไม่มีการรับประกันสินค้า:
  - พื้นที่ครัวสำหรับพนักงานในร้านค้า สำนักงาน และพื้นที่ทำงานอื่นๆ;
  - บ้านไร่;

- โดยลูกค้าในโรงแรม ที่พักริมทาง และที่พักอาศัย ประเภทอื่น;
  - ที่พักพร้อมบริการอาหารเช้า (bed and breakfast)
- อุปกรณ์นี้สามารถใช้งานได้โดยผู้มีความบกพร่องทางกาย ทางประสาทสัมผัส ทางจิตใจ หรือขาดประสาทการณ์และความรู้ หากพากษาอยู่ภายใต้การควบคุมดูแลหรือซึ่งเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์อย่างปลอดภัย และหากพากษาเข้าใจในอันตรายที่เกี่ยวข้อง
- เด็กเล็กไม่ควรเล่นอุปกรณ์
- แนวโน้มที่คุณทำความสะอาดอุปกรณ์ยืดติดหังหมดซึ่งสัมผัสถูกอาหาร ในหันทีหลังใช้งานอุปกรณ์ ด้วยน้ำสนับสนุนๆโดยใช้ฟองน้ำ ตัวกรองสามารถทำความสะอาดด้วยเบรนได้
- ปิดสวิตช์อุปกรณ์ และตัดการเชื่อมต่อจากกระแสไฟฟ้า ก่อนเปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือเมื่อเข้าใกล้ชินส่วนที่เคลื่อนที่เมื่อใช้งาน การใช้อุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมอย่างไม่ถูกต้องอาจทำให้อุปกรณ์ได้รับความเสียหาย และก่อให้เกิดการบาดเจ็บ
- ตะแกรงมีใบมีดแหลมคม โปรดใช้ความระมัดระวังเมื่อใช้งาน และในระหว่างการทำความสะอาด
- เพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุและความเสียหายต่ออุปกรณ์ โปรดใช้งานตามเวลาเดินเครื่อง และการตั้งค่าความเร็วของอุปกรณ์เสริม ตามที่ระบุไว้ในคู่มือ
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อใช้งานโดยบุคคลผู้มีภาวะบกพร่องทางกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสาทการณ์และความรู้ เว้นแต่บุคคลดังกล่าวจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือการให้คำแนะนำในการใช้อุปกรณ์ โดยบุคคลที่มีหน้าที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพากษา
- เด็กๆควรอยู่ภายใต้การควบคุมดูแลเพื่อให้แน่ใจว่า พากษาจะไม่เล่นกับอุปกรณ์

## ระบบความปลอดภัย

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้มีกลไกป้องกันความปลอดภัยอยู่ ในการเปิดทำงานเครื่องสักดันน้ำผักและผลไม้ ฝ่าปิด (**C**) ต้องล็อกเข้าท่อถ่ายถูกต้องด้วยหูสือความปลอดภัย (**H**) การเปิดหูสือความปลอดภัย (**H**) จะทำให้เครื่องสักดันน้ำผักและผลไม้หยุดทำงาน เมื่อสักดันน้ำผักและผลไม้เสร็จแล้ว ให้หมุนบุนคุม (**I**) ไปที่ “0” แล้วร่อนกวนกว่าที่กรอง (**D**) จะหยุดหมุนจนนิ่งสนิทแล้ว ก่อนที่จะถอนฝาปิดออก

## ก่อนใช้งานครั้งแรก

- เรายังแนะนำให้คุณล้างชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมด (**A, B, C, D, E, G, L, M, N**) ด้วยน้ำยาล้างอุ่นๆ (ดูหัวข้อ “การทำความสะอาด”) ล้างและเช็ดให้แห้งด้วยกระดาษระมัดระวัง
- แกะเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณออกจากบรรจุภัณฑ์ และวางลงบนพื้นผิวที่แข็งและมั่นคง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้แกะบรรจุภัณฑ์ทุกชิ้นออกแล้ว ก่อนที่จะเปิดทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้า

## การใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้า

- ประกอบที่เก็บน้ำผักผลไม้ (**E**) เข้าในเครื่องใช้ไฟฟ้า เอียงไปข้างหน้าเล็กน้อยเพื่อใส่พวยกาสำหรับrinเข้าในช่องตรงด้านหน้า (ดูรูปที่ 1)
- ใส่ที่กรอง (**D**) ลงในที่เก็บน้ำผักและผลไม้ (**E**) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ประกอบที่กรองเข้ากับแกนหมุน (**J**) อย่างถูกต้องแล้ว คุณจะได้ยินเสียงดัง “คลิก” เมื่อประกอบที่กรองเข้าในตำแหน่งที่ถูกต้องแล้ว (ดูรูปที่ 2)
- ประกอบฝาปิด (**C**) บนเครื่องใช้ไฟฟ้า โดยหันด้านที่เป็นพวยสำหรับrinออกอยู่ทางด้านหลัง (ดูรูปที่ 3)
- ดันหูสือความปลอดภัย (**H**) “ไปทางด้านหลังจนกระแทกเข้าที่ คุณจะได้ยินเสียงดัง “คลิก” (ดูรูปที่ 4)
- ประกอบที่เก็บกาก (**G**) ตรงด้านหลังของเครื่องใช้ไฟฟ้า (ดูรูปที่ 5)
- เลื่อนที่ดัน (**A**) เข้าในช่องใส (**B**) โดยปั๊วให้ร่องบนที่ดันตรงกับแนวเวลิกา ในช่องใส
- หากคุณต้องการแยกฟองออกจากน้ำผักและผลไม้ ให้ใส่ที่กันฟอง (**M**) ในโถรองน้ำผักและผลไม้ (**N**) และปิดฝาปิดบนโถรอง (ดูรูปที่ 6) ที่กันฟองจะช่วยกันฟองໄว้ด้านในโถเมื่อคุณเริ่มน้ำผักและผลไม้ลงในแก้ว
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้มีระบบหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ (**F**): ดันพวยกาสำหรับrinลงเพื่อกระตุนการทำงานของระบบ และเพื่อให้สามารถรีบันน้ำผักและผลไม้ออกมาได้ (ดูรูปที่ 7)
- ประกอบโถรองน้ำผักและผลไม้ (**N**) ด้านล่างพวยสำหรับrinทางด้านหน้าของเครื่อง (ดูรูปที่ 8)
- เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ในการเริ่มทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้า ให้ใช้สวิตซ์ควบคุม (**I**)
- ใส่ผักหรือผลไม้ทางช่องใส (**B**)
- คุณควรใส่ผักและผลไม้ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่เท่านั้น

- ห้ามอุบัตกรรมดีดตัน (**A**) มากเกินไป ห้ามใช้เครื่องใช้อินิฯ เพื่อตันอาหารลง ห้ามยืนนิวของคุณ เช่นไปตัน อาหารอย่างเด็ดขาด
- เมื่อสักดันน้ำผักและผลไม้เสร็จแล้ว ให้ปิดเครื่องโดยหมุนสวิตช์ควบคุม (**I**) “ไปที่ “0” และร่องกว่า ทึกรอง (**D**) จะหยุดหมุนจนนึงสนิทแล้ว
- เมื่อที่เก็บกาก (**G**) เต็ม หรือเมื่อน้ำผักและผลไม้ในหลอดออกจากเครื่องข้างลง ให้เทกากออกจากที่เก็บกาก แล้วทำความสะอาดดีดตันและฝาปิด
- หลังจากที่ท่าน้ำผักและผลไม้เสร็จแล้ว ให้กระตุนการทำงานของระบบหยุดการหมุนโดยดันพวยกาล่าหา รับรินขันด้านบน ก่อนที่จะถอดแก้วของคุณออกเพื่อหยุดการไหลลงของน้ำผักและผลไม้ (ดูรูปที่ 9)
- เวลาตัวกรองออก โดยใช้มือกดแรงๆ (ดูรูปที่ 10 และ 11)

## ควรใช้ความเร็วระดับใด

ส่วนผสม	ความเร็ว	น้ำหนักโดยประมาณ (เป็น กก.)	ปริมาณของน้ำผักและผลไม้ที่ได้รับเป็น ชล. (*)
แครอฟฟ์	2	1	65
ลูกแพร์	2	1	60
แครอท	2	1	60
แตงกวา	1	1 (ประมาณแท่งทั้งหมด แตงกวา 2 ถุง)	60
สับปะรด	2	1	30
องุ่น	1	1	45
มะเขือเทศ	1	1,5	90
ผักศีนข่าย	2	1,5	35

การเลือกระดับความเร็วที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เครื่องสับดับกัดได้

ข้อแนะนำ-ไม่ควรใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้ามีต่อเนื่องเกิน 2 นาที

\* คุณภาพและปริมาณของน้ำผักและผลไม้ที่ได้อาจแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวันที่เก็บเกี่ยวและความหลากหลาย ของผักและผลไม้แต่ละชนิด ปริมาณของน้ำผักและผลไม้ที่แสดงด้านบนนี้เป็นค่าโดยประมาณ

## เคล็ดลับที่มีประโยชน์

- ล้างผลไม้ให้สะอาดก่อนที่จะแกะเม็ดหรือเมล็ดออก
- โดยทั่วไป คุณไม่จำเป็นต้องบดหรือลอกเปลือกผักและผลไม้ออก คุณต้องปอกเปลือกเฉพาะส่วนที่รับผลไม้ที่มีเปลือกหนาและขมเท่านั้น เช่น มะนาว ส้ม เกรฟฟรุต หรือสับปะรด (หันแกนกลางออก)
- คุณสามารถใส่ผลไม้บางชนิด เช่น แครอฟฟ์ ลูกแพร์ มะเขือเทศ ฯลฯ (ที่มีเส้นผ่าศูนย์กลางน้อยกว่า 74 มม.) เข้าไปในช่องใส่ได้ทั้งลูกโดยไม่ต้องหันเป็นชิ้นๆ ก่อนได้ด้วย “ระบบใส่ผักและผลไม้โดยตรง” เลือกชนิดของผักหรือผลไม้ให้เหมาะสม

- เครื่องสกัดน้ำผลไม้จากผลไม้บางชนิดได้ยาก อย่างเช่น กล้วย อโวคาโด แบล็คเบอร์รี ลูกมะเดื่อ มะม่วง และสตรอเบอร์รี เป็นต้น
- ไม่ควรใช้เครื่องสกัดน้ำผักและผลไม้สำหรับสกัดอ้อยหรือผลไม้ที่เข้มหรือมีเล่นมากไป
- เลือกผักและผลไม้ที่สุกและสด เพื่อให้สกัดได้น้ำผักและผลไม้ในปริมาณมากขึ้น เครื่องสกัดน้ำผลไม้ในหมายสำหรับการสกัดผลไม้อ่อนย่างเช่น แอปเปิล ลูกแพร์ ส้ม อุจุน หันทิม สับปะรด ฯลฯ รวมทั้งผักต่างๆ อย่างเช่น แครอท แตงกวา มะเขือเทศ มีทูรู ผักศีรษะข้าว ฯลฯ
- หากคุณใช้ผลไม้ที่สุกจนเกินไป ที่กรองอาจอุดตันได้เร็วขึ้น
- ข้อสำคัญ: ควรบริโภคน้ำผักและผลไม้ทุกชนิดทันที เมื่อจากเมื่อน้ำผักและผลไม้สัมผัสกับอากาศภายนอก น้ำผักและผลไม้จะรวมตัวกันอีกซึ่งเจนอย่างรวดเร็ว และอาจทำให้รสชาติ สีสันและคุณค่าทางโภชนาการเปลี่ยนไป และเปลี่ยนลักษณะสารเคมีเป็นสีน้ำตาลได้อย่างรวดเร็ว คุณสามารถบีบนำมาน้ำลงไปสัก 2-3 หยด เพื่อทำให้น้ำผักและผลไม้เปลี่ยนสีข้างลง

## การทำความสะอาด

- คุณสามารถทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมด (**A, B, C, D, G, L, M และ N**) ในเครื่องล้างจาน ยกเว้นที่เก็บน้ำผักและผลไม้ (**E**) ต้องทำความสะอาดที่เก็บน้ำผักและผลไม้ (**E**) ทันทีหลังใช้งานด้วยน้ำยาล้าง
- เครื่องใช้ไฟฟ้าจะสามารถทำความสะอาดได้ด้วยขึ้น หากคุณทำความสะอาดทันทีที่หลังใช้งาน
- หัวน้ำใช้แผ่นขัด อะซีโนน แอลกอฮอล์ (เหล้าที่มีสีใส) ฯลฯ ทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ เป็นอันขาด
- หยอดจับและทำความสะอาดที่กรองอย่างระมัดระวัง หลีกเลี่ยงการหยอดจับและทำความสะอาดที่ไม่ถูกวิธี เนื่องจากอาจทำให้เครื่องใช้ไฟฟ้าทำงานผิดปกติได้ คุณสามารถใช้เบรน (**O**) ทำความสะอาดที่กรองได้ เปลี่ยนที่กรองของคุณทันทีที่เห็นว่ามีรอยขี้รุดเสียหายหรือสึกหรอ
- ทำความสะอาดชุดนมอเดอร์ต์บีฟผ้าขนหนูมิดหมาด เช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ห้ามวางหรือล้างชุดนมอเดอร์ต์บีฟผ้าขนหนูมิดหมาดที่กำลังไอน้ำเป็นอันขาด

## วิธีการแก้ปัญหาเมื่อเครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน	เสียงบล๊อกไม่ถูกต้อง / “ไม่ได้หมุนสวิตช์ควบคุม (I) ไปที่ “1” หรือ “2”	เสียงบล๊อกเครื่องใช้ไฟฟ้าเข้ากับเตารีบ ที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่กำหนด หมุนสวิตช์ควบคุมไปที่ความเร็วต่ำ “1” หรือ “2”
	ล้อคฝาปิด (C) ไม่เข้าที่	ตรวจสอบว่าได้ประกอบฝาปิด (C) เข้าที่อย่างถูกต้อง และล็อคไว้ด้วย หูล็อคความปลดล็อก (H) แล้ว
เครื่องใช้ไฟฟ้ามีกลิ่นไม่พึงประสงค์ หรือเครื่องร้อนมากเมื่อสัมผัส มีควันอุ่นมาจากเครื่องหรือ เครื่องลงเสียงตึงติดปรกติ	ประกอบทึกรอง (D) ไม่เข้าที่	ตรวจสอบว่าได้ประกอบทึกรอง (D) เข้ากับแกนหม้อน (J) อย่างถูกต้องแล้ว
	มีปริมาณผักหรือผลไม้ที่กำลังสกัดอยู่มากเกินไป	ถอนเครื่องยืดเส้นลง จากนั้นให้ลดปริมาณผักหรือผลไม้ ที่กำลังสกัดอยู่ให้น้อยลง
น้ำสกัดและเหลวไม่ไหลออกตามข้อเกินไป	ทึกรอง (D) อุดตัน	ปิดสวิตช์เครื่องใช้ไฟฟ้า แล้วทำความสะอาดช่องใส (B) และทึกรอง (D)

สำหรับปัญหารือการทำงานผิดปกติอื่นๆ โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

## ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!



- ① เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถแปรสภาพหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ② ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในห้องถังของคุณ หรือที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

## 說明

**A** 壓渣棒  
**B** 果菜輸送管  
**C** 蓋子  
**D** 濾網  
**E** 果菜汁收集器  
**F** 防滴漏式出汁口  
**G** 隔渣格  
**H** 安全鎖把手

**I** 開關掣(2段速度)  
**J** 驅動軸  
**K** 馬達裝置  
**L** 果菜汁壺蓋  
**M** 泡沫分隔器  
**N** 果菜汁壺  
**O** 刷子  
**P** 電線收納槽

## 安全操作說明

- 成人應該監督兒童，防止他們將本裝置當作玩具。
- 兒童不應使用本裝置。
- 請將本裝置及其電線置放在兒童不能觸及之處。
- 如果濾網或保護蓋受損，或出現明顯裂痕，請勿使用本裝置。
- 如果本裝置無人看管，或將要進行裝築、拆卸或清洗，必須先將電源移除。
- 如果電源線受損，必須交由製造商、服務商或具備相似資格的人士更換，免生危險。
- 本裝置只適合在家居使用。

本裝置不適合作下列用途；下列用途將會使保養失效：

- 店鋪、辦公室及其他工作環境的員工廚房區域；
- 農舍；
- 由酒店、汽車旅館及其他居住類型環境中的客人使用；

- 早餐民宿類型環境；
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士亦可使用本裝置，唯須接受監督，或已獲悉安全使用本產品的指引以及可引致的危險。
- 兒童不應將本裝置當作玩具。
- 使用本裝置後，切記立即使用海綿及暖肥皂水清潔所有接觸過食物的部分。濾網可以刷洗。
- 更換配件或觸近轉動部分前，請先關掉裝置，並拔除電源。  
不恰當使用本裝置及其配件可令本裝置受損及引致受傷。
- 濾網上有利刃，處理及清洗時請小心。
- 為避免各種意外以及裝置受損，請遵照說明書上所示的操作時間及速度設定。
- 本裝置不適合肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士使用，除非他們接受一名可照顧他們安全的人士監督，或從其得悉安全使用本產品的指引。
- 成人應該監督兒童，以免他們將本裝置當作玩具。

## 安全裝置

本設備配備安全機制。蓋子 (C) 必須用安全鎖把手 (H) 適當固定，榨汁機才能夠開始運轉。打開安全鎖把手 (H) 會使榨汁機停止運轉。完成榨汁之時，請將開關掣 (I) 轉到 0，然後待濾網 (D) 完全停止後，再取下蓋子。

## 第一次使用前

- 建議您用溫肥皂水清潔所有可拆下的零件 (A、B、C、D、E、G、L、M、N) (請參閱「清潔」一節)。沖洗並小心加以晾乾。
- 打開產品包裝，並將本設備放在堅固、穩定的工作台桌面。
- 在本設備開始運轉之前，請確定已拆下所有包裝。

## 使用本設備

- 讓隔渣格 (E) 稍微向前傾斜，以讓出汁口通過機體上的開口 (請見圖 1) 安裝在本設備。
  - 將濾網 (D) 放入隔渣格 (E)。確定濾網正確固定在驅動軸 (J) 上。當濾網正確放置時 (請見圖 2)，您會聽到喀噠一聲。
  - 讓果菜渣排出口朝後，將蓋子 (C) 裝上本設備 (請見圖 3)。
  - 向後壓下安全鎖把手 (H)，直到鎖在固定位置為止。您會聽到「喀噠」一聲 (請見圖 4)。
  - 將隔渣格 (G) 裝在本設備背面 (請見圖 5)。
  - 讓壓渣棒上的凹槽與果菜輸送管內小小的隆起部分對齊，將壓渣棒 (A) 放入果菜輸送管 (B)。
  - 若要將果菜汁與泡沫分離，請將泡沫分隔器 (M) 放入果菜汁壺 (N)，然後將蓋子裝上果菜汁壺 (請見圖 6)。當您將果菜汁倒入玻璃杯時，泡沫分隔器可讓泡沫留在果菜汁壺內。
  - 本設備配備防滴漏裝置(F)：將出汁口往下壓，便可啟動該裝置，並讓果菜汁流出 (請見圖 7)。
  - 在本設備正面的出汁口下方，放置果菜汁壺 (N) (請見圖 8)。
  - 將本設備的電源插頭插入電源插座中。
  - 若要讓本設備開始運轉，請使用開關掣 (I)。
  - 將水果或蔬菜插入果菜輸送管 (B)。
  - 只有在馬達運轉時，才能放入水果與蔬菜。
  - 請勿太用力壓按壓渣棒 (A)。請勿將其移作他用。切勿用您的手指將材料推入。
  - 用完後，請將開關掣 (I) 轉到 0 來停止本設備，並靜待濾網 (D) 完全停止。
  - 當隔渣格 (G) 裝滿或果菜汁流出的速度變慢時，請清空果菜汁收集器，並清潔濾網與蓋子。
  - 完成榨汁後，要將玻璃杯移開之前，請將出汁口往上推來啟動防滴漏裝置，讓果菜汁停止流出 (請見圖 9)。
- 要移除濾隔，請用雙手用力拉出(圖10及11)。

## 轉速建議表

食材	轉速	大約重量 (單位為公斤)	榨出的果菜汁量單位為毫升 (*)
蘋果	2	1	650
梨子	2	1	600
紅蘿蔔	2	1	600
黃瓜	1	1 (約 2 條黃瓜)	600
鳳梨	2	1	300
葡萄	1	1	450
番茄	1	1,5	900
芹菜	2	1,5	350

選擇不適用的轉速可能導致本設備出現異常震動。

建議您不可連續使用本設備超過 2 分鐘。

\* 果菜汁的品質與榨出的量會隨著水果或蔬菜的採收期與種類而異。以上所示的果菜汁量僅供參考。

## 使用要訣

- 去除核籽之前，請仔細洗淨水果。
- 一般來說，不需要將水果或蔬菜削皮。只有皮厚帶苦味的水果才需要削皮，例如檸檬、柑橘類、西柚或鳳梨 (請去除中央的部分)。
- 由於配備 “Direct Fruit System” 裝置，有些水果種類可以整個放入送料管 (直徑小於 74 毫米)，像是蘋果、梨子、番茄等。請選擇適當的水果或蔬菜種類。
- 香蕉、牛油果、黑莓、無花果、茄子、士多啤梨很難榨汁。
- 榨汁機不可用來將甘蔗和太硬或纖維太多的水果榨汁。
- 選擇新鮮、成熟的水果與蔬菜，這類的果菜汁含量較多。本設備適用於蘋果、梨子、柑橘類、葡萄、石榴、鳳梨等水果，以及紅蘿蔔、黃瓜、蕃茄、紅菜頭、芹菜等蔬菜。
- 若使用的水果過熟，濾網將很快會堵塞。
- 重要事項：請儘速飲用所有果菜汁。在與空氣接觸後會很快氧化，而使其味道、顏色及營養成份產生變化。蘋果與梨子汁會很快變成褐色。滴幾滴檸檬汁可以減緩變色的速度。

## 清潔

- 所有可拆下的零件 (A、B、C、D、G、L、M 及 N) 均可用洗碗機清潔，但隔渣格 (E) 除外。隔渣格 (E) 在使用後，必須用肥皂水直接清潔。
- 使用後立即清潔本設備較容易將其清洗乾淨。
- 請勿使用菜瓜布、醋酸、酒精 (石油溶劑油) 等物品清潔本設備。
- 請小心拿取濾網。避免會影響本設備性能的任何不當處置。您可以使用刷子來清潔濾網 (O)。濾網一旦出現磨損或損壞情形，請儘速更換。
- 使用濕布清潔馬達裝置。小心加以晾乾。
- 絕不可將馬達裝置浸入流動的水中。

## 設備無法運轉時，我該怎麼辦？

問題	原因	解決方法
本設備無法運轉。	未正確插上電源插頭；開關掣 (I) 不在 “1” 或 “2”。	將本設備的電源插頭插入有正確電壓的插座。將開關掣轉到轉速 “1” 或 “2”。
	蓋子 (C) 未正確固定。	檢查蓋子 (C) 是否已正確裝上並用安全鎖把手 (H) 固定。
本產品發出異味或高溫到無法碰觸，或是發出不尋常的噪音或冒出煙霧。	未正確裝上濾網 (D)。	檢查濾網 (D) 是否已正確裝在驅動軸 (J)。
	待處理的水果或蔬菜量太多。	讓本設備冷卻，然後減少要處理的水果或蔬菜量。
流出的果菜汁減少。	濾網 (D) 堵塞。	關閉本設備電源，清潔果菜輸送管 (B) 與濾網 (D)。
發生任何問題或故障情況時，請洽詢經許可的服務中心。		

## 環保優先！



- ① 您的設備包含很多可以回收或再生的寶貴材料。
- ② 請將它送到您當地的廢棄物集中回收點或是經許可的服務中心。

## Kết cấu sản phẩm

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| A Thanh đẩy                      | I Công tắc điều khiển (2 tốc độ) |
| B Ống nạp                        | J Trục truyền động               |
| C Nắp                            | K Động cơ                        |
| D Bộ dao ép-lưới lọc             | L Nắp bình chứa nước ép          |
| E Bộ phận chứa nước ép           | M Bộ phận tách bột               |
| F Vòi lấy nước ép chống nhỏ giọt | N Bình chứa nước ép              |
| G Bộ phận chứa bã ép             | O Bàn chải                       |
| H Chốt an toàn                   | P Ngăn chứa dây nguồn            |

## Hướng dẫn sử dụng an toàn

- Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị.
- Trẻ em không được phép sử dụng thiết bị này.
- Để thiết bị và dây nguồn tránh xa tầm tay trẻ em.
- Không được sử dụng thiết bị nếu bộ dao ép-lưới lọc hoặc nắp bảo vệ bị hỏng hoặc bị nứt.
- Khi không sử dụng hoặc trước khi tháo lắp hoặc vệ sinh thiết bị, phải rút nguồn điện.
- Nếu dây nguồn bị hỏng, cần yêu cầu nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc các cá nhân có trình độ tương đương của nhà sản xuất thay thế để tránh gặp nguy hiểm.
- Thiết bị này chỉ được thiết kế để sử dụng trong hộ gia đình.

Thiết bị không được thiết kế để sử dụng trong các trường hợp sau, và trong những trường hợp đó sẽ không được áp dụng chế độ bảo hành:

- Khu vực bếp dành cho nhân viên tại các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
- Các nông trại;
- Sử dụng cho khách trong khách sạn, nhà nghỉ và các loại hình cư trú khác;
- Môi trường cư trú có cung cấp bữa ăn sáng
- Thiết bị có thể được sử dụng bởi các cá nhân suy giảm khả năng thể chất, cảm nhận và tinh thần hoặc thiếu kinh nghiệm nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn liên quan đến việc sử dụng thiết bị một cách an toàn và nếu họ hiểu được các nguy hiểm có liên quan.
- Không được để trẻ em chơi đùa với thiết bị.
- Sau khi sử dụng thiết bị, phải rửa sạch các bộ phận có thể tháo rời đã tiếp xúc với thực phẩm, có thể sử dụng nước ấm với chất tẩy rửa nhẹ, có thể sử dụng bàn chải để vệ sinh bộ dao ép và lưỡi lọc.
- Trước khi thay thế phụ kiện hoặc chạm vào các bộ phận đang chuyển động, phải tắt thiết bị và ngắt kết nối nguồn điện. Việc sử dụng thiết bị và các phụ kiện không đúng cách có thể làm hỏng thiết bị hoặc gây ra thương tích.
- Bộ dao ép-lưỡi lọc có các lưỡi dao rất bén, hãy thận trọng khi xử lý hoặc khi vệ sinh.

- Để tránh gặp phải tai nạn và làm hỏng thiết bị, hãy tuân thủ theo thời gian hoạt động và thiết lập tốc độ cho các phụ kiện được quy định trong sách hướng dẫn.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi các cá nhân bị suy giảm khả năng về thể chất, nhận thức hoặc tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và hiểu biết, trừ khi họ được một cá nhân chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị.
- Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị.

## Hệ thống an toàn

Thiết bị này được trang bị một cơ chế an toàn. Để khởi động máy ép, cần phải đóng nắp (C) cố định bằng chốt an toàn (H). Mở chốt an toàn (H) sẽ làm máy ép dừng hoạt động. Ở cuối chu kỳ làm việc, hãy chuyển công tắc điều khiển (I) về vị trí 0 và chờ cho đến khi bộ dao ép-lưới lọc (D) dừng hẳn trước khi mở nắp.

## Lần đầu sử dụng

- Chúng tôi khuyến cáo bạn nên rửa tất cả các bộ phận có thể tháo rời (A, B, C, D, E, G, L, M, N) bằng nước ấm với chất tẩy rửa nhẹ (xem phần “vệ sinh”). Rửa sạch và sấy khô chúng cẩn thận.
- Mở bao bì đựng thiết bị và đặt nó lên bề mặt chắc chắn và cố định để sử dụng.
- Đảm bảo rằng tất cả bao bì đã được loại bỏ hết trước khi khởi động thiết bị.

## Hướng dẫn sử dụng thiết bị

- Gắn bộ phận chứa nước ép (E) vào thiết bị bằng cách đẩy nhẹ về phía trước, để phần vòi nước ép khớp với lỗ trên thân máy (xem Hình 1).
- Đặt bộ dao ép-lưới lọc (D) lên bộ phận chứa nước ép (E). Đảm bảo rằng bộ dao ép-lưới lọc được gắn chắc chắn trên trực truyền động (J). Bạn có thể nghe thấy tiếng tách khi bộ dao ép-lưới lọc được định vị chính xác (xem Hình 2).
- Đóng nắp (C) lên thiết bị, để phần nắp bên bộ phận bã ép ra phía sau thân máy (xem Hình 3).
- Đẩy chốt an toàn (H) về phía sau cho đến khi nó khớp vào đúng vị trí. Bạn sẽ nghe thấy tiếng “tách” (xem Hình 4).

- Gắn bộ phận chứa bã ép (G) vào phía sau thiết bị (xem **Hình 5**).
- Trượt thanh đẩy (A) vào ống nạp (B) bằng cách chỉnh đường rãnh trên thanh đẩy khớp với rãnh trên ống nạp.
- Nếu bạn muốn tách nước ép khỏi bột, hãy trượt bộ phận tách bột (M) trong bình chứa nước ép (N) và đóng nắp lên bình (xem **Hình 6**). Bộ phận tách bột cho phép bạn giữ bột bên trong bình khi đổ nước ép vào cốc.
- Thiết bị này được trang bị hệ thống ngăn chảy nhỏ giọt (F): đẩy vòi nước ép xuống để kích hoạt hệ thống và cho phép nước ép chảy ra (xem **Hình 7**).
- Đặt bình chứa nước ép (N) dưới vòi nước ép phía trước thiết bị (xem **Hình 8**).
- Cắm nguồn điện.
- Để khởi động thiết bị, hãy sử dụng công tắc điều khiển (I).
- Đưa trái cây hoặc rau vào bằng ống nạp (B).
- Chỉ được đưa trái cây và rau vào khi động cơ đang chạy.
- Không được ấn quá mạnh lên thanh đẩy (A). Không được sử dụng bất kỳ dụng cụ nào khác. Tuyệt đối không dùng ngón tay để đẩy.
- Khi bạn đã hoàn thành, hãy tắt thiết bị bằng cách vặn công tắc điều khiển (I) về vị trí 0 và đợi cho đến khi bộ dao ép-lưới lọc (D) dừng hoàn toàn.
- Khi bộ phận chứa bã ép (G) đầy, hoặc nước ép chảy ra chậm, hãy đổ bỏ bộ phận chứa bã ép và vệ sinh bộ dao ép-lưới lọc và nắp.
- Sau khi ép xong, hãy kích hoạt hệ thống ngăn chảy nhỏ giọt bằng cách đẩy vòi nước ép lên trước khi lấy ly nước ép để không làm nước ép chảy ra (xem **Hình 9**).
- Để tháo bộ dao ép-lưới lọc hãy lấy nó ra bằng cách kéo mạnh bằng cả hai tay (xem **Hình 10 và 11**).

## Gợi ý chọn tốc độ ép

Thành phần	Tốc độ	Trọng lượng ướt chừng (tính theo kg)	Lượng nước ép thu được tính theo ml (*)
táo	2	1	650
lê	2	1	600
cà rốt	2	1	600
dưa chuột	1	1 (khoảng 2 quả dưa chuột)	600
dứa	2	1	300
Nho	1	1	450
cà chua	1	1,5	900
cà tím	2	1,5	350

**Chọn tốc độ không phù hợp có thể làm thiết bị rung bất thường.**

Chúng tôi khuyến nghị không nên sử dụng thiết bị liên tục quá 2 phút.

\* **Chất lượng và số lượng** nước ép khác nhau tùy thuộc vào ngày thu hoạch và các loại trái cây và rau đặc biệt. Do đó, số lượng nước ép nói trên chỉ mang tính ước chừng.

## Những lời khuyên thiết thực

- Rửa sạch trái cây trước khi tách hạt.
- Nói chung, bạn không cần phải gọt vỏ. Bạn chỉ cần gọt vỏ các loại trái cây có vỏ dày và đắng, như chanh, cam, bưởi hoặc dứa (bỏ phần cuống ở giữa).
- Một số loại trái cây như táo, lê, cà chua, vv. (có đường kính nhỏ hơn 74 mm) có thể bỏ nguyên trái vào ống nạp, nhờ Hệ thống ép trái cây trực tiếp. Do đó, hãy chọn loại trái cây hoặc rau phù hợp.
- Sẽ rất khó để ép nước chuối, bơ, mâm xôi, quả sung, cà tím và dâu tây.
- Không sử dụng máy ép để ép mía và các loại trái cây quá cứng hoặc có xơ.
- Chọn các loại trái cây chín và rau tươi, chúng sẽ cho nhiều nước ép hơn. Thiết bị này phù hợp để ép các loại trái cây như táo, lê, cam, nho, lựu, và dứa, và các loại rau quả như cà rốt, dưa chuột, cà chua, củ cải đường và cần tây.
- Nếu bạn sử dụng các loại trái cây quá chín, bộ dao ép-lưới lọc sẽ nhanh bị kẹt hơn.
- Lưu ý: Cần phải sử dụng ngay tất cả các loại nước ép. Khi tiếp xúc với không khí, nước ép rất nhanh bị oxy hóa, mà có thể làm thay đổi hương vị, màu sắc và giá trị dinh dưỡng của nước ép. Nước ép táo và lê nhanh chóng chuyển sang màu nâu. Thêm vào vài giọt nước cốt chanh để làm chậm quá trình biến đổi màu này.

## Vệ sinh

- Có thể vệ sinh toàn bộ các bộ phận có thể tháo rời (**A, B, C, D, G, L, M và N**) bằng máy rửa bát, ngoại trừ bộ phận chứa nước ép (**E**). Phải vệ sinh bộ phận chứa nước ép (**E**) ngay sau khi sử dụng bằng nước xả phòng.
- Thiết bị này dễ dàng vệ sinh hơn ngay sau khi sử dụng.
- Không sử dụng các miếng tẩy rửa, axeton, cồn (rượu trắng), v.v để làm sạch thiết bị.
- Cần xử lý bộ dao ép-lưới lọc cẩn thận. Tránh bất kỳ việc xử lý sai nào có thể làm ảnh hưởng đến hiệu suất của thiết bị. Có thể vệ sinh bộ dao ép-lưới lọc bằng bàn chải (**O**). Thay đổi bộ dao ép-lưới lọc khi thấy có dấu hiệu mòn hoặc hỏng hóc.
- Vệ sinh động cơ bằng khăn ướt mềm. Sấy khô cẩn thận.
- Tuyệt đối không ngâm động cơ dưới vòi nước chảy.

## CẦN LÀM GÌ NẾU THIẾT BỊ CỦA BẠN KHÔNG HOẠT ĐỘNG

VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN	GIẢI PHÁP
Thiết bị không hoạt động.	Không cắm phích đúng cách; công tắc kiểm soát (I) không ở vị trí "1" hoặc "2".	Cắm thiết bị vào ổ cắm có điện áp phù hợp, vận công tắc kiểm soát về tốc độ "1" hoặc "2".
	dóng nắp (C) chắc chắn.	Kiểm tra xem nắp (C) có được lắp chắc chắn bằng chốt an toàn (H) không.
Thiết bị phát ra mùi và rất nóng khi chạm vào, phát ra tiếng động hoặc khói bất thường.	bộ dao ép-lưới lọc (D) không được gắn chắc chắn.	Kiểm tra xem sàng (D) có được gắn chắc chắn vào trực truyền động (J) không.
	Lượng trái cây hoặc rau được ép quá lớn.	Để thiết bị nguội lại và giảm lượng trái cây hoặc rau được ép.
Lượng nước ép chảy ra giảm.	bộ dao ép-lưới lọc (D) bị kẹt.	Tắt thiết bị, vệ sinh ống nạp (B) và bộ dao ép-lưới lọc (D).

Đối với bất kỳ vấn đề hoặc lỗi nào khác, hãy liên hệ với trạm bảo hành để sửa chữa.

## Bảo vệ Môi trường là Vấn đề Hàng đầu!



❶ Thiết bị của bạn có chứa các vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.

❷ Hãy bỏ nó tại điểm thu thập rác thải dân cư của địa phương hoặc tại trung tâm dịch vụ được phê duyệt.